

<b>Verpackungen und Endverpackungsanlagen</b>		<b>End-of-line packaging equipment</b>	
Creativ Forum 2003 – Die mehrteilige Verpackung	98	Creative Forum 2003 – multi-unit packaging	98
Durchgängiges Sicherheitssystem für Primär- und Sekundärverpackungen	99	Complete security system for primary and secondary packaging	99
<b>Logistik- und Lagertechnik</b>		<b>Logistic and storage technology</b>	
Transponder sind wahre Identifikationswunder	100	Transponders are real marvels for identification	100
<b>Abwasser- und Reinstwassertechnik</b>		<b>Waste water and pure water</b>	
Muster-Kläranlage bei Roche Diagnostics	102	Exemplary waste water treatment	102
<b>Unternehmen &amp; Märkte</b>		<b>Enterprise &amp; Markets</b>	
News	103	News	103
<b>Analysen- und Prüftechnik</b>		<b>Analytical procedures and testing technology</b>	
Hefezellenaufschluss leicht gemacht	107	The Easy Way of Yeast Cell Extraction	107
Massenspektrometrie bleibt in der Proteomik unerlässlich	109	Application of Spectrometry in Proteomics	109
<b>Messen &amp; Veranstaltungen</b>		<b>Trade fairs &amp; other events</b>	
PCIM 2003 bestätigte ihren Status	111	PCIM confirms its status	111
INTERKAMA 2004	112	INTERKAMA 2004	112
FachPack 2003: Nürnberg packt aus	113	FachPack 2003: Well-packed in Nuremberg	113
Vorschau auf die FachPack 2003	114	Preview of FachPack 2003	114
<b>Forschung &amp; Entwicklung</b>	116	<b>Research &amp; Development</b>	116
<b>Produktmitteilungen</b>		<b>Product News</b>	
Analysen- und Prüftechnik	121	Analytical procedures and testing technology	121
Abwasser- und Reinstwassertechnik	122	Waste water and pure water	122
Logistik- und Lagertechnik	123	Logistics and storage technology	123
Verpackungen und Endverpackungsanlagen	126	End-of-line packaging equipment	126
<b>Lieferantenverzeichnis</b>	128	<b>Supplier's list</b>	128

Impressum  
Imprint

**Verlag/Adress of publishers:**

Verlag Coating Thomas & Co., Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen,  
Pharma International = ISSN 0301-1348  
Telefon 071/222 32 39, Telefax 071/220 33 63

**Anzeigen/Advertising department:**

Michael Richardt  
Telefon +41(0)71 222 32 39, Telefax +41(0)71 220 33 63  
Email: pharma-mail@coating.ch

**Redaktion/Editorial Staff:**

Dr. Jochen Cantner  
Lortzingstrasse 27, D-86356 Neusäss,  
Telefon 08 21/48 63 893, Telefax 08 21/486 34 84  
jochen.cantner@a-city.de

**Redaktionsbeirat/Editorial consultants:**

Dr. sc. nat. H. Asche, Dr. G. Koppensteiner

**Druckunterlagen/Printing material:**

4 Wochen vor dem jeweiligen Erscheinungstermin in St.Gallen eingehend  
4 Weeks prior to publication date – arriving in St.Gallen

**Abonnements/Subscriptions:**

Verlag Coating Thomas & Co., Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen,  
Telefon 071/222 32 39, Telefax 071/220 33 63,  
coating@bluewin.ch

**Druck und Verlag/Printers:**

Druckerei Hermann Brägger, Bankgasse 8 CH-9001 St.Gallen,  
Telefon 071/222 87 47, Telefax 071/222 87 61,  
braeggerdruck@bluewin.ch

**Bezug/Subscription:**

Die Zeitschrift erscheint sechsmal jährlich (Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember) in deutscher und englischer Sprache.  
Jahresbezugspreis: sFr. 170.– zuzüglich sFr. 32.– Versandkosten, + 2,3% MWST.  
Jahresbezugspreis Ausland: sFr. 170.– zuzüglich sFr. 44.– Versandkosten, Einzelheft: sFr. 29.– zuzüglich Versandkosten.

The periodical is published six times a year (February, April, June, August, October, December) in English and German.  
Annual subscription rate: sFr. 170.– plus sFr. 44.– mailing costs,  
Single number: sFr. 29.– plus mailing costs.